

Fernandez Busca Ser Presidente de EE.UU.

"Buenas noches. Mi nombre es Benjamin Fernandez y soy candidato para presidente de los EE UU bajo el partido Republicano." En esta forma se introdujo la persona antes mencionada - ante un grupo de 25 personas el pasado lunes 14 en la residencia del Dr. Ray Santos. Ignorando las reacciones de incredulidad entre los concurrentes, el candidato millonario de Los Angeles, prosiguió su platica en un tono serio y elocuente.

Aunque admitió con entero conocimiento que su campaña aún se encuentra en el preliminar estado de organizár apollo y recabár recursos monetarios, aseguro que podrá correr dos campañas; Una enteramente "Americana" y otra cien por ciento en Habla española, entre el pueblo de decendencia de los lugares donde ha hecho presentaciones con el fin de darse a conocer con los votantes de la nación, -- Fernandez encuentra siempre un recibimiento favorable, pero por encima de los aplausos y los saludos, persuade una sombra de escepticismo a la cual, Fernandez esta siempre preparado a disipár.

Durante los ultimos cinco meses, ha mantenido una rigurosa campaña con un promedio de 100 horas a la semana y lleva su trayectoria desde Laredo, Tex., Miami Fla., Laconia N.H. y ahora nuestra Cd. de Lubbock entre otros puntos mas esparcidos atravez del pais.

¿Que es lo que lo hace suponér que un desconocido en la arena de la política pueda derrotar a otros notables contrincantes como - Howara Baker, John Connally, Ronald Reagan, etc.? A pesár de esos obstaculos, afuera que existe un paralelo entre él y Jimmy Carter.

"Carter era tambien un desconocido. Hay muy poca diferencia entre lo que él

hizo para lograr la presidencia y lo que yo estoy haciendo". Dijo Fernandez. Agrego diciendo que se podia comparar con la vida de Abraham Lincoln, quien nacio en una humilde choza de leños.

"Mis padres fueron migrantes de México y yo naci en un bagón del ferrocarril. Mi padre y madre murieron sin haber aprendido a leer ni escribir. Yo creci trabajando en las labores de betabél de Michigan. Yo me puedo identificar con los estudiantes universitarios, porque yo me eduqué a base de mi trabajo Honorable, de mesero, lavaplatos, etc. Al mismo tiempo, puedo ir al barrio porque de lli soy."

Durante su estancia en esta Cd. Fernandez delineó algunos temas de su planilla. Entre estas, le dio mayor énfasis al mejoramiento de relaciones entre México y este pais, informando que el desarrollo economico de EE UU depende de esas relaciones. Otro de su punto, es la escacés de personas de alto rango en puestos gubernamentales de acendencia - Hispana; mismo problema que resolverá al acender a la presidencia. Agrego ademas que visitará al presidente de México, López Portillo, "En el cercano futuro", pero no declaro el probosito de su visita.

Raúl Sanchez, director de C.O.M.A. dijo al terminar Fernandez su introducción, que al anunciado le habia impresionado como una persona digna de su voto, si este llegara a triunfar en las primarias. "Si yo fuera Republicano, seguramente le - daria mi absoluto apoyo". Dijo Sanchez, agregando que aunque Fernandez no mencionó nada sobre el problema de los obreros migrantes, seguramente esto se resolveria en el transcurso de su poder -- al llegar allí.

REPORTO J. Reyes

Chicano U.S. Chamber to Meet in Lubbock in July

Phoenix, Arizona—The newest national Hispanic movement, the U.S. Hispanic Chamber of Commerce, met in Phoenix on April 20, 1979 for the purpose of electing officers and finalizing the structure of the organization. It has been projected that the Hispanic community will be the nation's largest minority group within the next decade, according to a recent article in Time magazine.

Thus it stand to reason tha Hispanic Chambers have been enjoying tremendous growth in numbers in all areas of our country. Presently, there is an estimated 50 Chambers in the U.S. with over 15,000 local businesses and professionals as members of these Chambers.

The first national conference for the U.S. Hispanic Chamber of Commerce has been scheduled to be held in Lubbock, Texas in cooperation with the annual Convention of the Texas Association of Mexican American Chamber of Commerce on July 19-21.



Benjamin Fernandez, Candidate for President of the U.S.

Acusan Obredos Del Campo Por Pedir Mejores Sueldos

L. Ordóñez

Mas de 18 personas miembros de la Unión de Campesinos de Texas se presentaron ante el Jurado en la Cd. de Raymondville, Texas, en el Condado de Willacy, este próximo día 29 de Mayo.

Las acusaciones otorgadas por el Estado y demandados por "Charles Wetegrove Co. Inc.", son: Invación a propiedad privada, obstrucción de camino y cargos mayores (felonia)

El día miércoles 4 de Abril se inicio una huelga en Raymondville, Tex., en el Condado de Willacy en contra de la compañía agricola de "Charles Wetegrove Co. Inc.

Los trabajadores del campo demandaban a la compañía Mejores pagos, mejores condiciones de trabajo, de higiene, seguridad física y negociaciones colectivas con el patrón y que la Union de Campesinos de Texas los representara. Dicha compañía (Charles Wetegrove Co. Inc.) se encuentra entre los primeros productores de cebolla en el estado de Texas. Apesar de que la compañía saca exuberantes ganancias a base de esta producción, a los obreros encargados de "rebotar" o recolectar la cebolla solo se les estaba pagando una cantidad que no cubre ni la mitad de el trabajo que el obrero del campo desempeña haciendo esta labor. Los Campesinos recibian 50 centavos por costal de cebolla con una cantidad de 60 libras cada costal. El tamaño de la cebolla varia el tiempo sobre el cual el trabajador dura para llenar el costal de 60 libras. Segun un testimonio de un trabajador dijo: "la cosecha es mala, la cebolla esta muy chica, así que es imposible hacer siquiera el minimo de 2.90 por hora. Yo calculo que entre mi familia y yo, sólo ganariamos unos 10 o 15 dólares al día entre mi mujer mis dos muchachos y yo".

Los obreros del campos demandaban 80 centavos por costal de cebolla, escusados sanitarios, agua potable para los trabajadores, relaciones colectivas con el patrón y la representacion por la Union de Campesinos de Texas.

Desde el principio del paro los miembros de la Union de Campesinos quiso negociar con la compañía negandose a llegar a ningun acuerdo.

"Wetegrove declaro a la prensa cuando empesó el para labora y dijo: "Yo pienso que estamos pagando un salario justo—están haciendo muy buen dinero nuestros trabajadores -- pero existen gentes que siempre están descontentas"

Durante de esta huelga que duro mas de 2 semanas, se susitaron un sin número de amenazas en contra de miembros de la Union; Llamadas anonimas por telefono amasando a el trabajador y su familia, atropellos, insultos y amenazas. El día sábado 7 de abril uno de los

Sigue a la Pagina 7

¿Qué Pasa?

With the assist of several local veterinarians, the Lubbock Humane Society will vaccinate some 1500 animals when it holds its annual Rabies Clinic, Merchant's Building, South Plains Fair Grounds, Saturday, May 19, from 8:30 a.m. to 3:30 p.m., according to Tom Crites, Chairperson of this year's event.

According to Halcyon Baggett, publicity chair, Lubbock's animal shelter received an average of 30 dog and other animal bite reports monthly during 1978. Over 10,000 animals were euthanized at the shelter during that same period. Dog licenses issued in 1978 indicates that only about 17 percent of the Lubbock dog population had been given rabies shots.

Rabies is a fatal disease to both man and animal and a city ordinance requires that all dogs over the age of six months have a valid rabies vaccination. No compliance can result in fines of up to \$200. In March, 1979, the shelter received for observation a cat that had killed a rabid bat.

Gretchen Scott, President of the Lubbock Humane Society, urges the support of all pet owners in the community and said that some 90 percent of the animals vaccinated at the clinic last year had never before been treated by a veterinarian.

Educational material relating to the care of pets will also be available at the clinic.

Hombre Hallado Muerto En Carcel del Condado

Un hombre murio temprano el jueves por la mañana unas cuantas horas despues de que fue arrestado por ser intoxicado. El hombre, Jose A. Villarreal, de 52 años, murio de lo que dijo el juez de paz, un golpe a la cabeza.

Villarreal fue encontrado muerto a las 5:15 de la mañana mientras los carceleros levantaban los platos de almuerzo. Segun informes, Villarreal fue encarcelado la noche antes cuando fue encontrado borracho en seguida de un club local de Lubbock. El fue encerado y segun los carceleros estaba dormido y roncando mientras se servía la comida pero unos momentos despues fue encontrado muerto.

Al principio se reporto que se pensaba que Villarreal habia muerto de consumir demasiado alcohol pero despues

esa decision fue cambiada a que habia muerto de un severo golpe a la cabeza.

Al momento no se sabe si Villarreal sufrio la herida antes de ser arrestado, cuando fue arrestado a en la carcel mientras estaba encarcelado.

Oficiales de la carcel no comentaron sobre el incidente y el Sherife Blanchard tampoco no comento tocante el incidente despues que se termino la autopsia.

Empleados de Club dijeron que Villarreal fue negado una bebida por razon de que ya andaba muy borracho y que habia causado una perturbación.

Cuando llegaron los oficiales, hayaron a Villarreal tirado afuera del Club. Segun reportes, los oficiales trataron de despertarlo pero no pudieron y lo llevaron a la carcel.

subscribase
Call 763-3841

Comentario

Por Arturo Garcia

Por Arturo Garcia

Ya se oye de nuevo el chillido de la ambulancia. Probablemente es otro pobre que acaba de arruinar su vida y la de los suyos por causa del alcohol. El alcohol, ese veneno que acaba con tantas vidas, que causa tanto dolor, que deja tantos niños huérfanos. Y luego dicen los que se sienten llenos de virtud, Tomó porque quizo, nadie lo obligó a ser borracho y vecioso, Y que no podríamos contestar a esto que toda la sociedad somos culpables por razon que permitimos que la venta del alcohol sea permitida sabiendo que es una droga peligrosa que causa adicción aparte de la muerte y dolor en la sociedad? Cual mas o menos compañía que fabrica cerveza y licor tiene un promedio de ventas diarias de 50 a 60 millones de dólares. El gobierno colecta aproximadamente la mitad de lo que paga mas por cada cerveza. El que revende el licor tambien se enriquece. Y quien es la victima?

Y quien es un adicto alcohólico? Este es una persona que despues de tomar por algun tiempo puede sentir agonia física y mental cuando le faltan dichas bebidas alcohólicas. Es un adicto aquel que por su propia voluntad no puede dejar de beber bebidas alcohólicas. Cualquiera persona puede convertirse en adicto alcohólico en corto tiempo si acostumbra tomar.

El alcohol causa muy serias enfermedades. Algunas de las mas conocidas son las siguientes: 1. Hinchazon del forro (lining) del estomago. (gastritis) 2. Infiltración grasosa del higado. (cirrosis). El higado se hincha y las celulas de este se congestionan con grasa en vez de otras substancias que normalmente almacena el higado. Un porcentaje muy alto de gente alcohólica

padece enfermedades mentales y los nervios y cancer en el estomago.

El alcohol es una droga que deprime y causa daño. El alcohol no cambia químicamente dentro del cuerpo. Asi como le arde y causa dolor en una herida asi se conserva dentro del cuerpo. El alcohol aparentemente nos anima pero eso es solo aparentemente. La realidad es que envez de animarnos, solamente nos alborota y luego nos embrutece nuestros sentidos, la vision, olfato, razonamiento etc., etc. Si tomamos de mas, el cuerpo se debilita al grado que si nos llega una enfermedad seria, como pulmonia u otra parecida, el cuerpo no resiste y llega la muerte.

Es muy difícil curarse uno mismo del alcoholismo. Aunque aveces se puede logra con bastante fuerza de voluntad propia. Aqui en Lubbock y en cualquier otra Cd. hay centros de detoxificación que le ayudan a cualquier persona con ese problema. Puede informarse en cualquier clinica y hospital. En la mayoría de los estados el gobierno proporciona ayuda economica a personas alcohólicas mientras que se rehabilitan.

Los políticos que administran la justicia nunca toman en cuenta que cuando sucede un crimen por causa del alcohol hay muchos complices que participan por ejemplo: El que produce las bebidas y las vende y se enriqueze, el gobierno que recoge millones y millones de impuestos, el que la revende y tambien se enriqueze, y toda la sociedad por permitir esto.

En muchos estados, entre ellos California, se castiga tambien a los dueños de cantinas por medio de demandas legales cuando venden bebidas de mas a un cliente.

El Editor is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas, Telephone 806/763-3841. El Editor is published every Friday. Correspondence or news releases for publication should be sent to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher

Bidal Aguero

OUR BEST TO YOU...
CLASS OF '79

*Busque la
Edición
Especial
de
Graduación
La Proxima
Semana*

In Our Opinion

Amenaza Nuclear

El accidente nuclear en Isla Tres Millas, Pensilvania, demuestra la habilidad de un reactor nuclear de perder ante la posibilidad de tener un accidente. En apostar con el catástrofe así, la industria nuclear está jugando con nuestras vidas y nuestra salud. Un físico nuclear en su torre de marfil ciertamente calculó que el tipo de reactor nuclear de Isla Tres Millas era completamente seguro. El Informe Rasmussen estimó en 1,000,000 a una la posibilidad de una catástrofe nuclear de grandes proporciones. Esto se compara con la posibilidad de que un meteorito caiga en el mismo lugar donde está usted en este momento. Mucho cuidado, compañero.

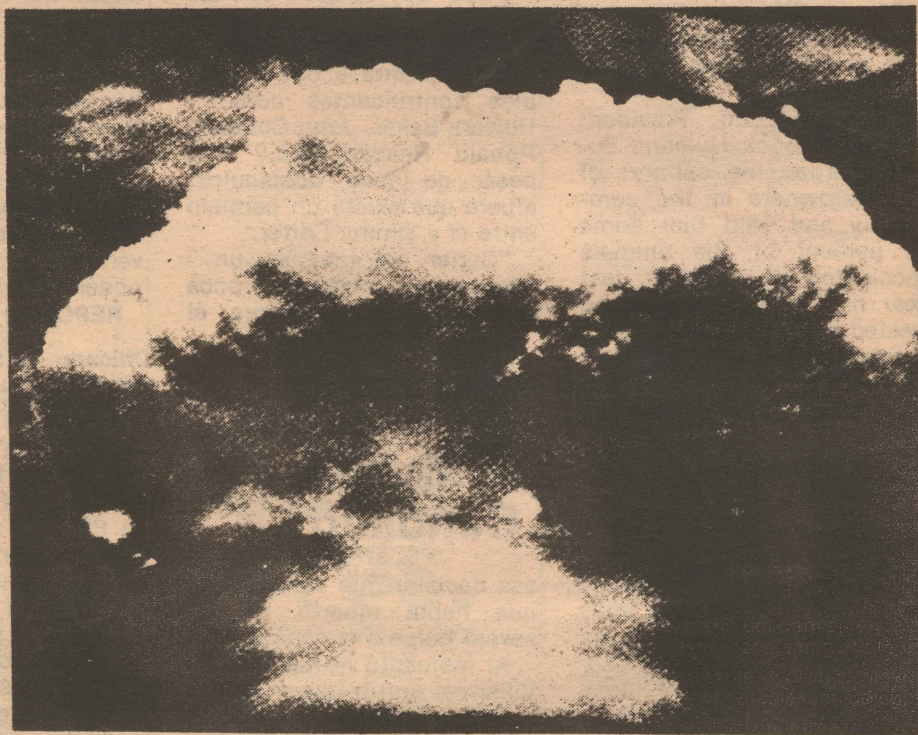
No podemos creer más que estamos seguros cuando factores imprevistos como fallas de diseño se ponen significantes. Realmente, es alarmante saber que el reactor Rancho Seco de California del mismo diseño. Mientras la industria nuclear roba el dinero que pagamos en impuestos, toma riesgos con nuestras vidas. Esta situación es intolerable y, por eso, el programa de energía nuclear debe ser terminado y pasar a la historia.

Una utilidad pública debe ser una corporación privada a la cual se concede un monopolio local, con el fin de eficiencia sobre un mercado limitado. Por ejemplo, la Compañía de Gas y Electricidad de San Diego (SDG&E) tiene el derecho de la generación eléctrica de San Diego, inclusive la generación nuclear. Esto implica que como funciones de la corporación, la inversión, la investigación, y el desarrollo deben ser realizados por la misma utilidad pública. Sin embargo, esto no es el caso con la industria de medios nucleares porque la gran mayoría del trabajo y del costo relacionados provienen del gobierno federal.

El gobierno federal no solamente controla la investigación y el desarrollo del programa nuclear sino que se encarga de transportar y procesar el uranio y los desperdicios perniciosos. Con el uso de nuestros impuestos el gobierno federal, en efecto, da subsidios a compañías privadas que sacan grandes ganancias del pueblo.

Sin embargo, aún más censurables es el peligro que corren las personas que viven juntas a los sitios de los desperdicios nucleares, a las áreas de procesamiento del uranio, y a las mismas plantas nucleares. Si ocurriera un accidente nuclear catástrofe, las personas afectadas correrían posibilidades altas de desarrollar el cáncer, de morir, o de quedar estériles. El ambiente sufriría daños incalculables. Aún sin un accidente nuclear, hay cantidades tremendas de contaminantes *legalmente* están echados al ambiente. Un accidente nuclear nos amenaza a nosotros y a las generaciones que nos van a seguir (esperamos) con el último: miles de años de radioactividad mortal y pernicioso. Todos estos cuentos de la "ficción científica" que nos relatan fantasías de catástrofes nucleares, no están tan lejos de la realidad.

El costo total a todas las personas afectadas por un catástrofe nuclear se calcula en 17 billones de dólares según el Informe Brookhaven. Así, la protección por seguros es un chiste ridículo. En lugar de intentar a proteger a los norteamericanos, la industria nuclear ha procurado un límite despreciable de \$560 millones de responsabilidad legal por cualquier accidente nuclear. Nos aseguran que su producción de energía atómica es segura pero rehusan



tomar la responsabilidad legal.

¿Cuántas veces los proponentes de la industria nuclear nos han confundido con su retórica "científica y técnica"? Cuántas veces nos han dado un sentido falso de seguridad al decirnos que la posibilidad de un catástrofe nuclear es menor que la posibilidad de que un meteorito nos caiga encima? ¿Desde cuándo pueden las matemáticas determinar la seguridad de seres humanos? Aunque el pueblo no es tan fácilmente impresionado por la tecnología y sus "maravillas," parece que admira el "progreso humano." Las corporaciones de generación energética utilizan esta admiración en sus campañas de relaciones públicas y aparentemente han tenido éxito. Mientras nuestra salud y nuestras vidas están en peligro, su programa de energía atómica que saca grandes ganancias del pueblo sigue adelante con los privilegios de monopolio y los subsidios del gobierno.

El gobierno debe cesar de mantener económicamente los programas de energía atómica inmediatamente y cerrar las instalaciones de generación de energía atómica que existen en el país. La alternativa aceptable en la cual deben invertir sus fondos es la energía solar—que no valora la seguridad y la salud del pueblo.

State Theatre

1316 Texas ave. - Lubbock, Texas

Phone: 747-5922

OPEN 7 DAYS A WEEK SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY - 1:30 P.M.

Esta Semana Mayo 17 a 23

YOLANDA DEL RIO GERARDO REYES FEDERICO VILLA BEATRIZ ADRIANA
 ACTUACION ESPECIAL
DAVID REYNOSO LOS TERRICOLAS
 LOS 4 SOLES HERMANOS GOMEZ Y MARIACHI JUVENIL

CAMINO DE MICHOACAN

CON: AMBIL ARTURO, JOSE LUIS ARMANDO DE LA CRUZ, FELIPE DE JORGE, CRISTA FOTOGRAFIA, ARGUMENTO MÚSICA, DIRECCION DAVID REYNOSO
 HIBALGO DELGADO, HERNANDEZ GARCIA, EL ZACATECARO, JESUS REYNOSO Y WALTER, ANGEL BILBATUA, MARCHETTI, CARRION

UNA PELICULA de ARNULFO DELGADO
 ACTUACION ESPECIAL DE LOS HUMILDE
 PRODUCCIONES DEL REY PRESENTAN A
YOLANDA DEL RIO KING CLAVE, JORGE VARGAS EN
LOS Hombres no Deben Llorar
 LAS PENAS, LAS ALEGRÍAS, LOS SINSABORES Y LOS AMORES, DE LOS SERES QUE COMPONEN LAS CARAVANAS ARTÍSTICAS!

Mayo 24-30, 1979

COMING ATTRACTIONS

con René Casados, Ignacio de Rubin, Queta Lavat, Carlos Rotzinger

Argumento: Alejandro Cavanillas • Guión: Alejandro Cavanillas y Ramón Obón • Fotografía: Francisco Bojórquez

Música: Ernesto Cortázar Dirección: Alfredo B. Crevenna

Jorge Luke
Leticia Perdigón
Christa Linder
y Wally Barrón



Dentro o fuera de la ley su placer es MATAR

LA HORA DEL JAGUAR

UN PUEBLO QUE SE REBELA CONTRA EL DOMINIO Y LA INJUSTICIA DE LOS PODEROSOS.

RODOLFO DE ANDA

VALENTIN TRUJILLO



CARRONA

con PEDRO ARMENDARIZ-MARIO ALMADA
PATRICIA ASPILLAGA-REBECA SILVA-MARITZA OLIVARES
y JORGE RUSSEK (en actuación especial)

ARGUMENTO: RAMON OBON CENEDRAMA Y DIRECCION: RAUL DE ANDA JR. A COLORES

Mayo 30 — Junio 6, 1979
Rated "R"

NOCHES DE CABARET

(LAS REINAS DEL TALON)

JORGE RIVERO
SASHA MONTENEGRO



CARMEN SALINAS
LALO EL MIMO

ACTUACION ESPECIAL DE

Lyn May

ESTRELLA INVITADA

IRMA SERRANO

VÍCTOR MANUEL
CASTRO

RAFAEL INCLÁN
PANCHE MULLER

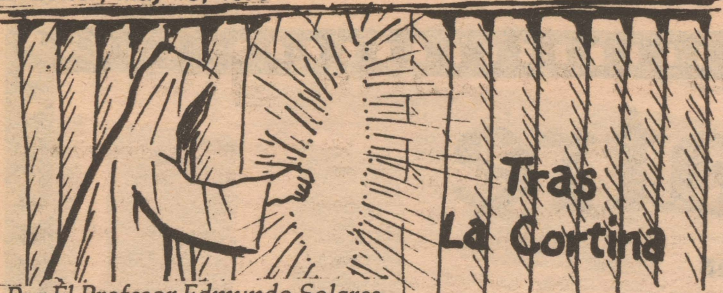
PRISION DE MUJERES

CARMEN MONTEJO
HILDA AGUIRRE - ZULLY KEITH
SUSANA KAMINI

A COLORES

DISTRIBUIDOR: CLASA-MOHME, INC. 107 ARCADE, SAN ANTONIO, TEXAS CHICAGO, ILL. NEW YORK





Por El Profesor Edmundo Solares

Lo que voy a contar, paso hace unos meses. No sé si Ud. acepte mi historia, porque no es muy vieja como las otras que há publicado, pero sin embargo, es muy raro el caso. Pasó en el mismo día del eclipse del sol, que todos pudimos ver.

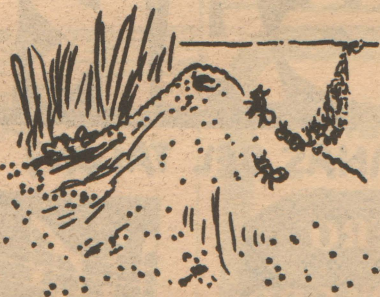
Yo trabajo en un rancho y vivo solo en mi casa en ese mismo rancho donde trabajo.

Una mañana que me levante, como de costumbre, me fui a echarles comida a las gallinas y a dos marranos que tenía en ese tiempo. Cuando llegue al gallinero, vi que habia muchas hormigas por donde quiera andaban en el suelo y hasta en las tablas y el techo del gallinero. Me fui a mi casa y traje un bote de veneno que uso para los cucarachos y les eché todo el contenido. Muchas se empesaron a morir, pero quedaron muchas mas que no se hicieron nada. Pense dejarlas por un rato mientras que les daba de comer a los marranos. Ya para entonces habian empesado a gritar. Cuando llegue al corral, me di cuenta porque gritaban ¡Los pores animales estaban llenos de hormigas! desesperado, agarré un costal de manta vacio y les empezé a pegar para quitarles las hormigas de encima. Habia miles de estos insectos malditos por donde quiera! No solo estaban sobre mis marranos sino en la troja y entre la pastura. Pero, pensaba yo, ¿de donde saldrían tantas? solo habia un hormiguero cerca de la casa. Además, no solo eran hormigas coloradas, sino unas prietas que nunca habia visto antes y otras chiquitas de las que a veces hay en las casas entre el desperdicio que contiene grasa o azucar.

Por mas costalazos que les daba a los marranos, no les podia quitar todas las hormigas. Las traian engarrufadas en todo el cuerpo. Cuando les tumbaba unas, otras se les subian.

Entonces oyi gritar mi perro. Corri a verlo, casi sabiendo lo que le pasaba, pero deseando que no fuera cierto. Cuando me acerqué, vi a mi pobre animalito que estaba echando espuma por el hocico del dolor ¡Las hormigas le habian picado hasta los ojos! Pronto lo solté del arbol donde lo tenia amarrado, y se solto revolcandose en el suelo para quitarse las hormigas. Se rascaba con las patas para quitarselas y con las manos, se quitaba las que traia prendidas en las orejas y en toda la cabeza.

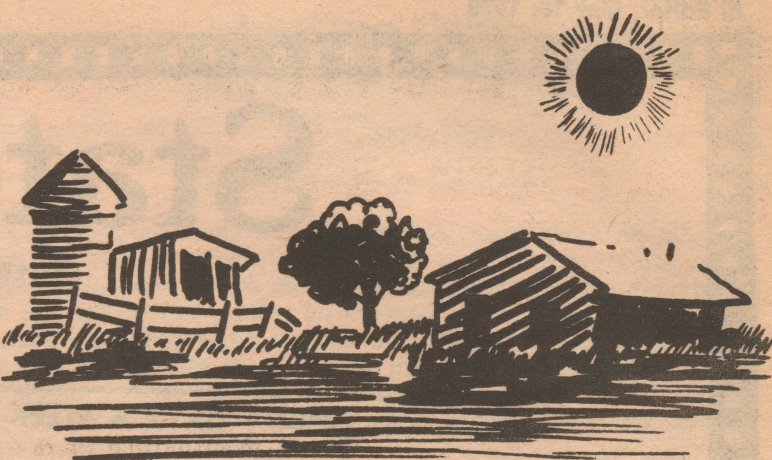
Por ese rato se me habian olvidado las gallinas. Corri al gallinero. Ya habia dos gallinas muertas y estaban cubiertas de hormigas. Las demas andaban vueltas locas del terror causado por estos insectos del demonio que parecian salir mas y mas. Tenia que seguirme moviendo y sacudiendome para que no se me subieran a mi. Las gallinas ya no tenian remedio. Pense que tenian tantas picaduras en todo su cuerpo, que no tardarian en morir. Pero, ¡Los marranos! Corri al corral de los marranos de vuelta. Estaban peor que la primera vez. Lleno de ira, volvi a pegarles a las hormigas con el costal para



matarlas antes que me mataran a mis marranos. Tenian tantas pegadas encima, que saltaban por todas partes y algunas me caian en la ropa. Se me metieron entre la camisa y me empezaron a picar. Entonces me acordé de una torcha que usaba para quemar yerba: Fui a la troja por ella. La prendi y empesé a quemar hormigas. Me pase toda esa mañana corriendo del gallinero al corral de los marranos con el fuego encendido de la torcha. Por mas que las quemaba, no podia acabar con las hormigas, ni parecia que se hacian menos.

Entonces, se me acerco mi perro. Llegó en rastra hasta donde yo estaba. ¡Tenia su cuerpo hinchado y echo garras por tanto piquete de hormiga! Ya ni gritaba el pobrecito animal. Me dió una mirada muy triste y un quejido como diciendo "ayudame, por favor ház algo". Pero, ¿yo que más podia hacer? Entonces, de nuevo adivine lo que me queria decir mi perro. Por eso habia hecho el ultimo esfuerzo de llegar hasta donde yo estaba. Debe haber sentido una agonía insoponible. Apagué la torcha y corri a mi casa. (a ese punto todo lo hacia corriendo para que no se me subieran tantas hormigas.) Fui por mi carabina. Cuando le puse el cañon en la cabeza, mi pobre animalito me dio una mirada lastimera pero a la vez, de comprensión. Cerrando mis ojos para no verlo, le dije: "adios, amigo fiel" y aplané el gatillo. El ruido del disparo, me llegó hasta el alma y todavia lo oigo cuando me acuerdo. Cuando voltíe a verlo, vi que ni se movió. Nomás se voltió de lado y descansó.

Entonces, desesperado por el coraje y vuelto loco por la perdida de mi perro, corri al gallinero y empezé a matar gallinas con la carabina. Ya les quedaba poca vida y acabé con las que habian quedado. Con el odio de



esas malditas hormigas, ya ni sentia el dolor de los piquetes. Me fui al corral de los marranos, y tambien los mate a tiros. Cuando acabé, entonces vi que andaba todo hinchado de mi cuerpo. Para entonces ya el eclipse era total. Se veia el dia oscuro. Casi parecia de noche.

Corri entonces para meterme a mi casa. De pasada, levanté la torcha y me la lleve. Sabia que la iba a necesitar, si las hormigas me seguian para adentro. Cuando entré, me quite la ropa para matar las hormigas que traja. Me curé los piquetes con alcohol y otra medicina que pude hallar. De vez en cuando, me asomaba por el vidirio de la puerta para ver las hormigas. Estaban miles de hormigas pegadas en el marco de la puerta y en las ventanas pero solo una que otra intentaba meterse. Las que entraban, pronto las mataba con la torcha. Afuera habia tantas que hasta se oyia el ruido donde andaban. No dejaba de pensar que de

donde saldrían tantas hormigas.

Fue como despues de mediodia cuando se paso el eclipse que noté que ya no habia tantas. Como a la hora despues, ya pude salir para afuera. Dentro de poco, sali al gallinero y al corral y ¡ya todas se habian ido! Solo quedaban las muertas.

Cuando andaba allí afuera llevo una migo de un rancho vecino. Yo habia quedado de ir a su casa para ayudarle a componer su tractor y venia a ver porque no habia ido. Cuando le platique lo que me pasó, penso que era un pretexto mio para no ayudarle. Le enseñe mi cuerpo y lo lleve a ver mis animales y mi perro. se quedó asustado, pero no hallaba ni que pensar.

Yo no sé de donde saldría tanto condenado animal, pero yo creo que este uno de tantos casos que, como Ud. dice: tienen su explicación

Tras la Cortina
J.R
[Olton, Tex.]

Casa Taxco

113 North University
Telefono — 747-8565

Tenemos tarjetas de felicitacion para los graduantes y tambien regalos. Venga y visite y mire nuestra gran variedad de musica y curiosidades mexicanas. Tambien tenemos un gran surtido de Yervas medicinales.



VAN'S FURNITURE

GIFTS for
your GRAD

4 Piece Bedroom Suite
Starting As Low As
\$499

Special Offer to Graduates
FREE

King Koil Mattress & Boxspring
With 4 pc. Bedroom Purchase

1962 Ave. H Lubbock
744-7523 744-4809

The Porter Clinic

announces

the association of

Dr. Sam H. Hitch

Osteopathic Physician

Office Hours

10:00 AM to 2:00 PM

Monday thru Friday

Frances Peña
Para Servicios

GRADUATION... THE END OF A FINE BEGINNING



SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

OUR GENERATION IS FOR YOU!

Para el Mejor Servicio
Electrico

Hable a

Armando Genzales

Nuestras Oficinas — 1120
Main, 2747 - 34th St.,
Monterey Center

Call your neighbors
at 763-2881.....

Gente Lleva su Lucha de Tierra a Washington

Nota del Editor: El artículo grabado abajo se publicó en Marzo y fue tomado del 15 edición de Tierra y Libertad, un periódico Chicano publicado por el Lands Rights Council (Concilio de Derechos para la Tierra). El Resolución número 19 presentado por el Senador Alex Martinez del condado de Santa Fe fue aprobado por un voto grande en el Senado de Nuevo Mexico y la resolución esta en su camino para Washington, como en- dicado.

Nuevo Mexico-- El Congreso del U.S. será acercado con legislación de Nuevo Mexico pidiendo que los legisladores de este país den su confirmación al título de la merced de medio millón de acres en el condado de Río Arriba a la gente que vive en el área.

La tierra en cuestión es la Merced de San Joaquín, 500,000 acres de tierra virgen en el condado de Río Arriba, que es presentemente parte de un bosque federal. La tierra fue donada en 1806 a 37 familias por el gobierno de España.

El 10 de Marzo pasado, la Casa de Representantes de Nuevo México pasó Resolución Número 6, presentado por Rep. Manuel Trujillo de Tierra Amarilla, en el condado de Río Arriba, persiguiendo la confirmación del Congreso del U.S. de los derechos de la

gente sobre esa tierra, que fue designada como bosque nacional por el Presidente Theodore Roosevelt en 1905.

El proyecto de ley fue escrito por Reies Lopez Tijerina de la Alianza de Pueblos Libres. Tijerina ha trabajado en el asunto de tierra en Nuevo México por mas que 20 años. (Al momento que Tierra y Libertad va a la prensa, se esta considerando el proyecto de ley por el Senado del estado que fue presentado por Sen. Alex Martinez del condado de Santa Fe como Resolución 19.)

Sin embargo, según ha Tijerina, no hay cuestión de la certeza que proyecto de ley pasará en el Senado de Nuevo México antes de que se acabe la sesión que termina el medio de Marzo. Con el pasaje, la proposición será mandado a Washington, donde el Representante Ron Delums de California se espera a presentarlo a la Casa de Representantes del U.S.

Tijerina dijo que la proposición documenta la historia de la negación de la tierra fértil ha 1,000 Chicanos que viven en el área. Es un área de mucho desempleo (40%), con mucha gente en "ayuda," que el gobierno los esta manteniendo para que no luchen por sus derechos y demandar esos derechos, dijo Tijerina en una entrevista recientemente

Claramente un Robo

La merced original española del primero de Agosto, 1806, confirmada por Mexico después de su independencia en 1821, y entonces en 16 de Septiembre, 1885, fue reconocido y aceptado por la Corte Suprema del Territorio de Nuevo Mexico, dijo Tijerina. "Todavía, después de tres con firmaciones por judiciales por tres poderes diferentes independientes, y a despecho del hecho que al agrimensor general recomendo al Congreso que fuera confirmada," Tijerina dijo. "El Congreso nunca tomo acción," declaró el escolar articulado.

Tijerina dice que la designación de la tierra como bosque nacional en 1905 fue claramente un robo, "una excusa a dispo- ser la gente."

En Washington, Tijerina estara buscando confirmación o rechacamiento con explicación del Congreso, porque según el Tratado de Guadalupe Hidalgo, el tratado de 1848 que dio al U.S. control sobre México, el Congreso tiene jurisdicción sobre el título.

"Si es rechazado, inmediatamente vamos ir a la corte, pero tendremos fundamentos legales y judiciales para ir a la corte. Ahora no tenemos los fundamentos porque según al Tratado de Guadalupe Hidalgo, el Congreso es el único que puede confirmar o rechazar el jurisdicción obligatorio sobre el título. Cuando refusa el Congreso, entonces tienes la mano libre para ir a las cortes, siguió Tijerina.

Presión Público

Tijerina se siente bien preparado en acercándose a la Corte Suprema del U.S., tra bajando con "nuevo conocimiento que no ningún abogado o asociación de abogados ha obtenido, con presión del

público, el ambiente político en el estado de Nuevo México.

"Ahora mismo si un juez se detuviera antes de ponerse contra los hechos, pero 20, 30 años pasados, hasta 10 años pasados, no les importaba nada, no tenían miedo, no tenían nada que perder; todo estaba lado de ellos. Pero ahora, después de Watergate,

Vietnam, Iran, y el Medio Este el aceite, y los aspectos futuros de Chicanos en el U.S., todo tiene que cambiar," dijo el.

Tijerina dijo que un grupo de 25 a 50 personas van a ir para Washington en Abril con records y otros documentos para empezar el proceso en el Congreso. El anticipa de estarse a lo menos un mes. "Nos vamos estar haya hasta que es confirmado o rechazado," continuo.

"El Anglo ha estado listo para admitir que hay discriminación en el sistema de escuelas, en la política, en el empleo, pero ellos nunca han admitido que hay discriminación en su sistema judicial.

Esto es lo que nosotros dijimos que es discriminación judicial contra nuestros derechos de propiedad, porque este título y propiedad de que yo hablo nunca, y doy énfasis que nunca, han llegado a la corte.

"Porque esta merced nunca fue adjudicado por el Congreso, tenemos mejores fundamentos para presentarnos al Congreso," por esa razón decidimos persiguirlo en Washington ahora, dijo.

Sin embargo, según a Tijerina, la cuestión de la merced de San Joaquín "tiene importancia internacional, que

tendrá el mismo impacto pero en un alcance mas extenso, como el asunto de tierra de los Palestinos, porque sentimos que Carter no tiene el derecho de hablar de derechos humanos en parte de los Palestinos o Judios en el Medio Este, sin primero acabando con la cuestión de tierra en el sudoeste."

**Emergencias Anytime
A Su Servicio Para Emergencias**

Dr. Charles N. Leger

Chiropractic Office
Oficina de Chiropractica

2511 Cornell Lubbock, TX
Llame 763-9835

**OUR BEST TO YOU...
CLASS OF '79**

ZALES

First-Class
Gifts for Grads!



A terrific new twist on 14 karat
fashion—the braided chain!

a. Bracelet, \$50 b. Neckchain, \$75

Elegant gift wrap at no extra charge.

Zales and Friends make wishes come true.



Also available, Zales Revolving Charge.

Downtown
Town & Country
Center

ZALES
The Diamond Store

Caprock Center
South Plains Mall.

Lo Mejor En Carros Nuevos
o Usados y Jeep
Pregunte Por

RICKY RODRIGUEZ

Sales Representative
CAPROCK AMC/JEEP INC.

6 days a week

Su Servidor Para Servirle Con Este Especial
1976 Granada

\$3,299

Corner of 19th & Texas

747-3567

Don's
FLOWERS

MEMORIAL DAY WREATH
GRAVE BASKET CROSS

744-8431 2245

MONDAY THRU FRIDAY
8:00 AM TO 5:00 PM
SATURDAYS
8:00 AM TO 12:00 NOON

34TH STREET

PIONEER'S

SAFE BUY USED CARS

**We sell cars the way
you like to buy them!**

Economy Plus Cars

1979 Capri, 4 cyl, AT, Air	5895	1976 Chrysler Cordoba Cpe, 28,000 Miles	4777
1978 Toyota Hatchback Special	5295	1975 Cadillac Sdn. DeVille	3995
1978 Chev. Monte Carlo, 18,000 miles	5295	1975 Mark IV, loaded	5795
1978 Plymouth Volare 5 cyl.	4995	1976 Firebird, loaded	4788
1978 Datsun Sta. Wagon	3695	1975 Ford T-Bird, Special Edition	3995
1977 Dodge Diplomat Cpe Economy	4995	1976 Marquis Bro. 2 dr. Coupe, loaded	4395
1977 Ford Maverick Cpe, like new	3995	1974 Ford LTD, like new	1899
1979 Mercury Marquis Warranty	6995	1974 Mercury Col. Park Wag	2195
1978 Mercury Grand Marquis loaded	6995		
1978 Chevrolet Impala, loaded	5295		
1978 Chev. Caprice Classic St. Wag Loaded, 9,000 miles Sharp!	6588		
1976 Lincoln Town Cpe. loaded	9875		
1977 Pontiac Bonneville 4 DR	5495		
1977 Mark V Loaded, Special	9295		
1977 Corvette Beautiful Car, loaded	9350		
1974 Ford LTD loaded, new type car	3695		
1976 Mercury Marquis Bro. loaded	4295		

PICKUPS AND VANS

1976 Ford Ranger XLT, special edition	4595
1977 Chev. Silverado, 4WD, like new	6295
1978 El Camino, loaded	6495
1978 Ford Explorer, 17,000 miles	5995
1978 Ford Explorer	6095
1977 Chevy Silverado, dual rear	6595

Roy Mackarem
Used Car Mgr.

Many More
To Choose From



Mark Rampy

Mon.-Fri.-8 til 7:00
SAT.-8 til 5:30

5-11

INSIDE SPORTS



BY ROBERTO DELGADO

BASKETBALL

In the National Basketball Association playoffs, the Seattle SuperSonics overcame a last minute surge by the Phoenix Suns and won by a score of 106-105 to send the best of seven series to the final and deciding game in the Seattle Kingdome. In the Eastern Conference playoff, the Washington Bullets upended the San Antonio Spurs in game six, 106-100 to also send the series to the 7th and final game in Landover

Maryland. The defending Champions Washington Bullets were led offensively by the Big E Elvin Hayes and the very versatile Bobby Dantridge with 31 and 26 points respectively. While the stout Bullets defense held the "Ice Man" George Gervin who had been averaging 31 points per game in the playoffs, to a mere 20 points in game 6. The winners of each playoff will vie for the coveted Championship of the National Basketball Association.

BASEBALL

The Babe Ruth Baseball League of Lubbock officially opened its season on Monday, May 14. In the openers game the Tigers defeated the Warriors by a score of 9-7. In the second game the Royals battled the Sparrows through 7 innings, with Royals edging the Sparrows by a score of 6-5. On Tuesday night, The Warriors breezed by the Sparrows 11-6 and the Tigers outslugged the Royals by a score of 12-8. Next games scheduled feature the Warriors against the Royals and the Tigers going against the Sparrows at the Lubbock Christian College Babe Ruth field. First game will start at 6:00 p.m. and the second at 7:00 p.m. The Babe Ruth League invites the general public to come out and support the kids and enjoy the baseball game.



Little League Team at Northwest Little League sponsored by KLFB Radio.

BOXING

Ron Lyle after having a battle with the courts for his accusation of Manslaughter took a 10 round decision from Scott Ledoux. Lyle was stunned in the 3rd round for a mandatory count of eight, but regained consciousness to take the fourth through the 8th rounds and win a split decision. Ledoux hit Lyle with a combination of punches that put him down temporarily, but couldn't finish him off and therefore allowed Lyle to take control of the fight. Scott Ledoux won the 9th and 10th rounds, but it was in desperation as Lyle had already cut Ledoux on both eyes. Ron Lyle has won the court battle and his first fight since being accused of manslaughter, but look forward for a chance at the World title against Larry Holmes or Muhammad Ali.

GOLF

The Pan American Golf Association will hold a partnership golf tournament on Sunday, May 20. The tournament will be composed of four flights: Championship, 1st, 2nd, & 3rd. In the previous tournaments the Pan American Golf Association has portrayed the true meaning of competition to the game of golf. Many golfers have participated in the events, some have walked away winners and others have gone empty handed, but anxiously await the intense competition of the following tournament. The Pan American Golf Association once again extends an invitation to the general public to become members and participate in the upcoming tournaments. For more information call tournament director Bert Boneta at 744-7814.



Hector Ruiz, a player with a Minor Team at Northwest.

¿PORQUE ME SALI DE LA ESCUELA?

Por Arturo Garcia Jr.

¿Porqué me salí de la escuela? Es una pregunta muy popular entre "dropouts" en todos los barrios a través de los EE.UU.

¿Porqué se salen tantos jóvenes de la escuela? Es una pregunta que tiene varias respuestas y no es muy fácil contestarla. Solo el "dropout" sabe mas sobre esta pregunta y no todo el tiempo admiten porque deberas se salieron.

Yo fui dropout cuando me sali de high school. Iba bien cuando yo tenia ganas. Tenia maestras buenas y malas y mas enemigos que amigos. Esto tuvo que ver mucho porque yo todo el tiempo me sentia mal cuando una maestra se me hechaba encima enfrente de toda la clase o cuando me tiraban los lapiz o pluma como si fuera perro. Tambien no tenia muchos amigos, siempre andaba solo y con el tiempo no me movia mucho. El pensamiento de ir a la escuela y mejor me sali.

Busque trabajo y consiguí y despues no queria lavar platos toda mi vida. Como al año pensaba ¿Porque me salí de la escuela? Al fin despues de mucho tiempo, logre obtener mi G.E.D. una diploma igual como que si habia terminado el High School.

Yo como Dropout, sé mas o menos el problema entre los dropouts. Asi como muchos estudiantes tienen problemas personales y eso junto con el maltrato de los maestros todo con el tiempo se amontona y es cuando los estudiantes comienzan a pensar que fuera mejor salirse de la escuela.

¡Cuántas mentes se hechan a perder por la flata de education! Por eso es que cada vez que pasa por los fields pienso ¿Porque me sali de la escuela?



Working Couple?

Why fuss? Stop by us and pick up a delicious dinner!

HAMBURGERS
NORTH 40
DRIVE IN
Ordénes por telefono
al 763-5208

Tommy's Hamburgers

SPECIAL BURRITOS
SUPER DOGS
HOT DOGS
FRESH FRIES
SOFT DRINKS

CALL IN FOR FASTER SERVICE
763-5424 763-5425
Mon—Thurs. — 10 a.m. to 12:30 midnight
Fri.—Sun 10 a.m. to 2:30 a.m.

117 University

REPAIRED - OVERHAULED - EXCHANGED
400 REBUILT TRANSMISSIONS
IN STOCK

FREE IN TOWN TOW WITH TRANSMISSION EXCHANGE ONE DAY SERVICE

A·R·A *Matador*
762-5233
24 YEARS AT 1610 4TH STREET
(1 BLOCK EAST OF AVE Q)

WE'RE OVERSTOCKED

Special Loveseat, Chair only
\$259

FURNITURE DISCOUNT
1801 Broadway
Quality Furniture For Less

Sherman Truck Sales
210 East 34 763-4041
Lubbock, Texas
Truck & Pickups Our Speciality

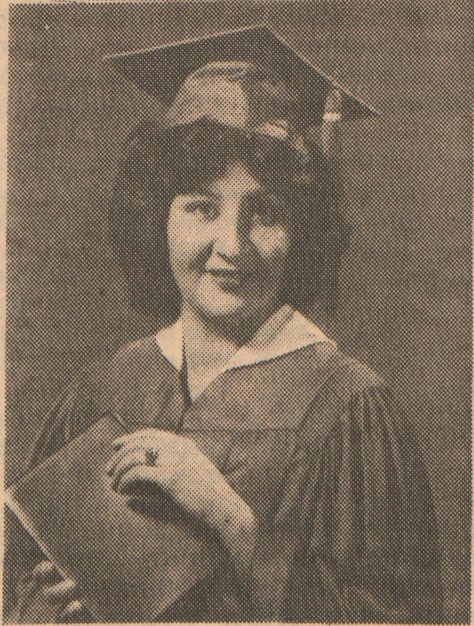
having a graduation party?
STOCK UP ON THESE PARTY FOODS

RANCH HOUSE
BEER · WINE

Coors & Bud	Schlitz
\$7.50 case	\$7.25 case
\$2.00 6 pack	\$1.95 6 pack

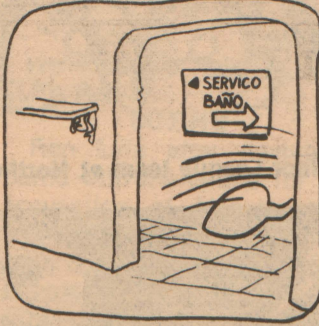
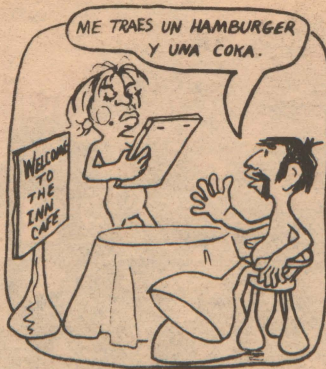
2 1/2 Miles South of Lubbock on Tahoka Hwy

WE'RE PROUD OF YOU CLASS OF '79

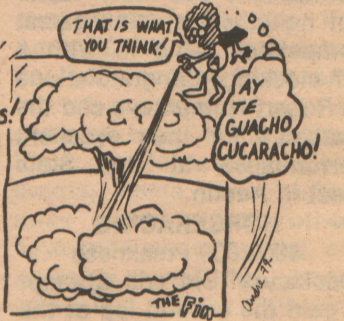
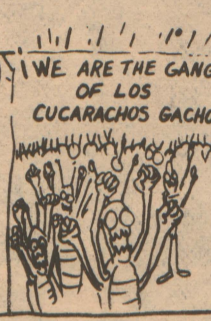


Sr. y Sra. Ernesto Cantu
 Felicitan a su hija en su graduacion de su
 hija de la Escuela Secundaria Estacado
REBECCA CANTU
 Senior 1979 Estacado High School
 Y en su honor tendran una recepcion el
 domingo dia 27 de Mayo, 1979.
 Le Desiamos Exito y Felicidad
 En El Futuro

Tejas
 by
 André
 ©COPYRIGHT 79 AMIGOS PUB.



SUPER AMIGO
 BIDAL AGUERO
 AMIGO Call!
 Pest PH 763-3841
 Control LUB. TEX.



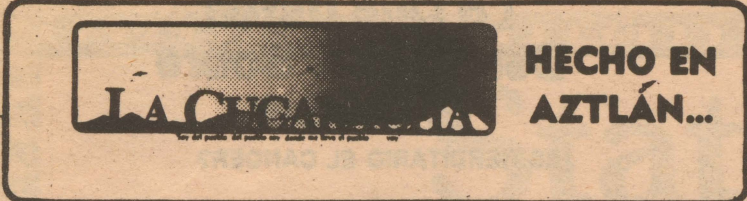
No
 "Mistéye"
 Niuno.
 Suscríbbase!
 \$10⁰⁰ POR AÑO



EL EDITOR

763-3841

Escribanos
 1638 Main
 Lubbock, TX



El siguiente artículo es reimprimido con permiso de LA CUCARACHA, periódico mensual de Pueblo, Colorado. Subcripciones se aceptan con escribir a LA CUCARACHA P.O. Box 5034, Pueblo, Colorado, Aztlan 81002



La Cucaracha,

Tips for the Family Gardener

If you had considered planting a garden, now is the time to start working and planning. This month's Hecho will provide you with some basic facts and also some ideas on putting a garden together. Growing your own vegetables not only provides you with good nutrition but will save you money. We hope you will try a garden this year and develop your "green thumb" Good luck!

Any suggestions, comments etc., write:
Hecho En Aztlan--Cindi
c/o P.E.R.
P.O. Box 5034
Pueblo, CO, Aztlan 81002

Before you plant

- Some things to consider before you plant:
1. Pick only vegetables and fruits that you and your family like and will eat.
 2. Figure out how much space you have and plant the vegetables you will have room for.
 3. You can have vegetables summer through fall if you plant in the early spring and again in the summer.
 4. Some plants must be planted early in hotbeds for successful harvest. These plants can be purchased already started and transplanted and may prove more successful. (Tomatos, chili peppers, broccoli, cauliflower, cabbage, onion sets,...).
 5. It will take from 2½ to 4 months for most annuals (plants that must be re-planted each year) to bloom from seeds.
 6. It is a good idea to draw your garden on paper and plan where each crop will go before you start planting.

Seeds

1. Seeds are available at most hardware stores. Seeds labeled F1 hybrids are usually most productive. However, many seeds will not have such labeling--the picture on the packages should help provide you with the type of seed you want.

2. Some seeds are better if you soak them overnight before planting. Any big or hard seed such as peas, beans, or corn may be soaked before use.
3. Seeds which have been stored for too long may not produce. It is better to purchase new seeds than to plant old seeds.

Soil

1. If you would like to find out what your soil is and thereby add needed nutrients, you can send a sample of it to the county or state agricultural department. They will provide you will a report on your soil.
2. Sandy soil drains fast (Lacking minerals). To help this soil, add peat moss or ground bark or sawdust.
4. Clay soil holds water (has minerals). To help this, add bark or manure...Before working with clay soil, soak it two or three days before you plan to plant to make it easier to work with.
5. When adding manure, remember fresh manure is too salty for most plants. Aged manure is much better.
6. When spading in any manure, peat moss, or other soil amendments, turn each shovelfull on its side rather than upside down. This action will deposit the fertilizers where they will do the most good.

Space savers

1. Tomato plants can be grown successfully in two-gallon containers with proper care.
2. Many plants will grow well on a fence--squash and cucumbers also flower for a scenic fence. High fences can carry a good load.
3. Radishes can be planted with other vegetables. They mature faster than the other vegetables.

Plants needing a lot of space
Cucumber
melon
melon
potato
pumpkin
squash
corn
watermelon

Climbing plants that will need support:

peas
beans
squash
pumpkin
cucumber
tomato

Sun-loving plants:

corn
peppers
pumpkin
tomato plants (but sun will burn holes in fruit)
squash
watermelons

Shade-loving plants:

Lettuce
peas
mint (yerba buena)
cucumbers

Plants to plant in same row:

lettuce
radish
spinach

Plants to plant early and again in summer:

beets
celery
lettuce
potatoes
radish
spinach
beans
corn

Vegetables that can be stored for winter use:

carrots
garlic
onion--yellow stores best
potato
winter squash
beets

Bug Problems

Bug problems can be helped without harmful chemicals. Following are some things you might try.

1. Mix soap and water and spray or wash plants.
2. Alcohol or light oil on cotton swabs can wipe insects off plants.
3. If you plant onion, garlic or marigolds between rows of vegetables you prevent some problems. Many insects find these plants offensive and will not come around.
4. Rotate crops each year. (This will also help the soil). Alternate corn in a different place each year with beans. Corn removes energy from the soil; beans put it back in. Beans grow good in rocky soil, and don't need as much water as corn.
5. Certain insects (praying mantis, lady bugs) protect crops.

6. Cloves of garlic chopped up and let to set in water for about a week and sprayed on plants is a better treatment than many chemical sprays. Re-apply as needed. Use about six cloves to one quart of water.

7. Try any combination of chili, onion, and garlic and use as in number six above.

8. To prevent cutworms from cabbage, broccoli, cauliflower, put a cardboard "collar" around the stem of each plant.

Mulch

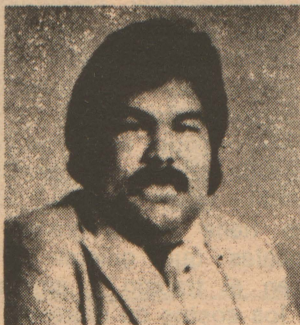
Mulch is a layer of material placed on the soil to hold weeds down, conserve water, and improve the soil. There are several things you can use:

1. Grass clippings.
2. Leaf mold--keep raked leaves moist and shred them if possible.
3. Papers--best to apply after heavy rain or watering. Woodchips, corncobs or a layer of hay or straw will hold paper down.
4. Peat moss.

If you plant seeds directly in the garden, apply a light layer of mulch directly on top of rows. Keep mulch around plants as they grow to maturity.

99.5 **kwgo**

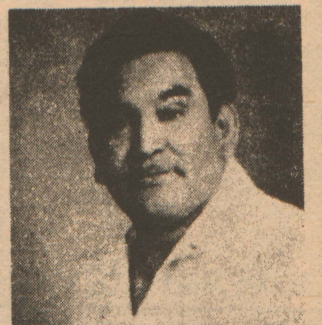
stereo
fm



Abel Cruz
Account Executive



Noe Valadez
Sales Representative



Juan Hernandez
Disc Jockey

NUMERO

1

"LA ESTACIÓN CON
MUCHO CORAZÓN"

EN ESPAÑOL

Noticias del ABC F.M.

Busque A
THOMAS GONZALES
Sales Representative
At **Gene Messer**
FORD
IT'S A FACT
We have New and Used Cars and Trucks
Specials on Ford LTD at \$100 over dealer cost
19TH & TEXAS LUBBOCK, TEXAS 765-8801



Miembros de Auxilio y los Brown Berets de Lubbock se ven en esta foto pintando un nuevo Centro en donde se cambiara este proximo mes. El edificio fue donado por las Iglesias Catolicas de Lubbock para el uso del programa. Este al tanto de este periodico para mas detalles sobre su apertura.

Entries for Carocol Contest Sought

Caracol magazine, of San Antonio, Texas, is sponsoring its annual Chicano writers and artists contest, with total prize money of \$900 to be awarded among the winners of three categories.

The three categories are Cuentos (short stories), arte, and poesias (poems). The first place winner in each category will receive a \$300 cash prize, while the second place winners receive a five-year subscription to the monthly magazine, and the third place winners receive three-year subscriptions to Caracol.

"Any Chicano or Chicana who now resides in the U.S.

may enter the contest," a statement in the Marzo, 1979, issue of Caracol reads.

The conditions for the contest include:

--Caracol staff will judge the entries.

--One entry is allowed per category, but writers and artists may enter all three categories.

--The winning entries will be published in a special literary issue of the magazine set for Agosto.

--All entries must be post-marked not later May 31, 1979.

Entries in the Cuento and Poesia categories can be in

English, Spanish, or both languages. Short stories should be typed, double-spaced, and 12 pages or less. In the Arte category, one black pen and ink drawing, charcoal or any black and white combination in an 8 1/2" by 11" format will be accepted. Original or velox copies of art may be submitted. For poems, one typed entry 25 lines or less in length may be submitted.

For more information, write to:

Caracol Contest 1979
P.O. Box 7577
San Antonio, Texas 78207

Lo Que Usted Debe Saber Sobre El Cancer

¿ES HEREDITARIO EL CANCER?

Las investigaciones medicas hechas hasta ahora no indican que los padres transmiten el cancer a sus hijos. Ocasionalmente, sin embargo, se da el caso de que dos o más miembros de una familia desarrollan un mismo tipo de cancer. Además, parece ser que don o más miembros de una familia desarrollan un mismo tipo de cancer -- de los pechos, el estómago, el intestino grueso, la próstata, los pulmones y el útero-- corren un riesgo mayor de desarrollar esos mismos tipos de cancer que el resto de la gente.

No se sabe aun, sin embargo, si ese riesgo mayor se debe a características hereditarias o a la forma como la gente vive, inclusive los alimentos que comen, los trabajos que hacen, o el lugar donde viven. A veces, algunos de estos factores permanecen iguales de una generación a otra. Por lo tanto, puede parecer como si el cancer se hubiera heredado, aunque eso no es cierto.

¿PUEDE UNA LESION CAUSAR UN CANCER?

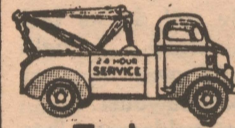
Un golpe o cualquier otra lesión que sufra el cuerpo no es causa de cancer. Según opinan muchos medicos, si se descubre un cancer después de haber sufrido el cuerpo una lesión, es porque el tumor ya existía pero no se habia notado antes. Los golpes y las raspaduras no causan cancer.

¿ES CONTAGIOSO?

No. Una persona no puede contraer cancer por haber estado en contacto con otra persona que tiene cancer.

WE BUY BURNED, WRECKED & USED CARS AT FAIR PRICES.

Wrecker Service



7 days a week

ROMAN DIAZ
711 30 Th. St.
747 2462

USED CARS
69MUSTANG
69FORD, 60DODGE
LLANTAS USADAS

LUBBOCK, TX. 79404

For Sale
73 Buick Centurian — loaded
Only \$1050
Deluxe Pick-up Camper
Only \$200
808 N. University 765-5888--792-9152

SUNNYSIDE SOUTH

Remodeling all brick 2 and 3 bedroom apartments in predominantly Mexican American area.

Beautiful Apartments YET Cheapest Rent in Town. Going fast at \$125 to \$145 bills paid

747-1920
763-3440

BENNY GUZMAN-MGR.

LOPEZ Cabinet Shop

New and Remodeling of Cabinets & Formica Tops

Small Concret Jobs Patios, Drive-ways, Sidewalks
Ramiro Lopez

617 Broadway
763-8583

EMPLEOS — JOB OPPORTUNITIES

HALL FOUNDRIES

Now Hiring!
Steady Employment
With a Future

Starting hourly wage \$3.75 to \$4.25 plus bonuses. Good benefits. Overtime. Foundry experience appreciated. Apply in person, weekdays 8 to 5

1230 Elm St.,
Lubbock

EOE

5-14

Si usted es migrante o trabaja en las labores y si esta interesado en recibir entrenamiento para que pueda conseguir un trabajo permanente, Motivation, Education, & Training, (MET) le puede ayudar obtener su meta. Mientras en su entrenamiento, se le pagara una concesion de \$2.90 por cada hora de entrenamiento que usted recibe en su vocación basada en su atendencia de clases.

MET tambien tiene un programa para negociantes locales que quieren ofrecer entrenamiento en el trabajo a empleados responsables y los costos de entrenamiento a los negociantes seran reembolsables por MET.

El programa de MET de relocalización ya se empezo para familias que se quieren relocalizar para East Texas para entrenamiento y empleo. Gastos para relocalizar seran pagados por MET, Inc.

Para aplicar para entrenamiento o para mas información pase por nuestra oficina en Plainview, Texas a 3109 Olton Road, Winchester Plaza o llame collect a 806/293-4457.

Help Wanted — Secretarial Position

Typing 60 w.p.m., General office skills, 5 day week, paid insurance, vacation & holidays. Texas Agricultural

Extention Service

Mrs. Fortenberry—746-6101

KCBD TV

T.V. Camara Operator, fulltime days, Year round. Minimum wage to start, Call: KCBD T.V. — 744-1414

Appointment Only
Equal Opportunity Employer

T.V. Assistant Traffic Manager

T.V. or radio traffic experience preferred, available approximately June 4, Appointment only. Call:

KCBD T.V.
744-1414

Equal Opportunity Employer

Reward Yourself



Being a police officer is a rewarding experience. The pay and benefits are good, too. We need good men and women to serve our community. Apply now.

Starting salary is \$1,010.53 monthly. Applicants must be 21-35 years old, have a high school diploma or GED, a drivers license and be in good physical condition.

Apply before May 18

PERSONNEL DEPARTMENT

Room 211 City Hall

10th & Ave. J

E.O.E. M/F

El Editor, May 18, 1979

Desastre nuclear desata protestas en la nación

por Alejandro Cabrera

El accidente de la planta nuclear "Three Mile Island" en Pennsylvania nos ha hecho reflexionar una vez más sobre el problema de la energía nuclear. Este no es el primer accidente de este tipo que ocurre en USA o los países tecnológicamente desarrollados desde que se empezó a generar energía eléctrica con plantas nucleares. Pero la característica de este accidente fue que dada la ubicación geográfica de la planta y las condiciones en que ocurrió, información escapó de las manos de la administración y también los ingenieros a cargo del reactor perdieron su acostumbrada confianza y se vieron obligados a pedir ayuda al exterior.

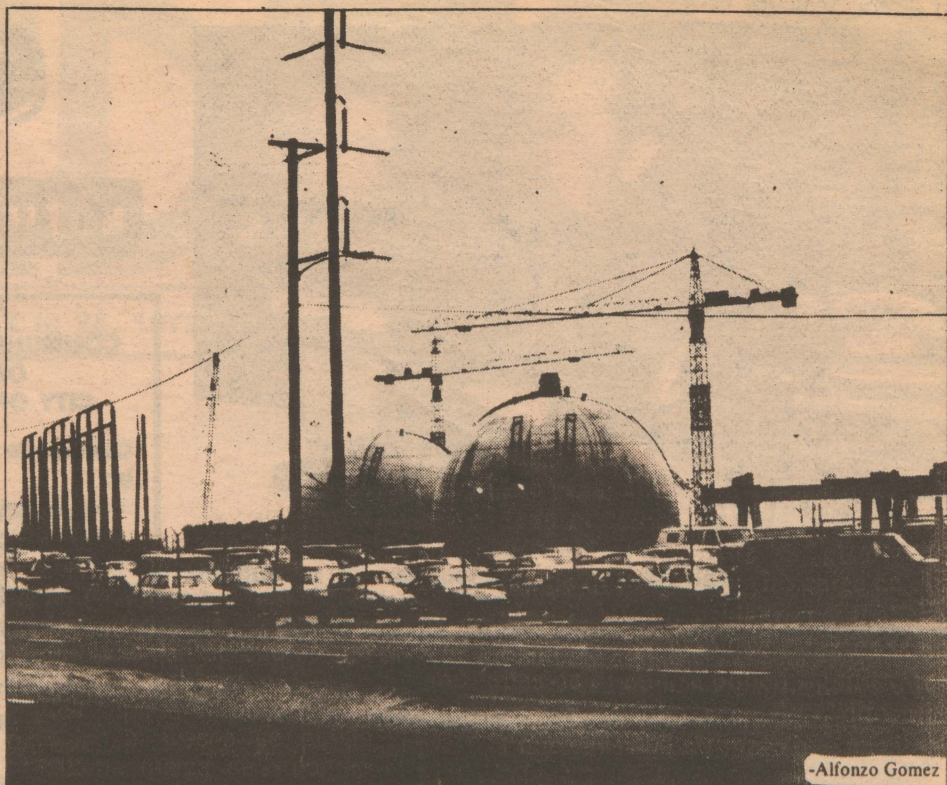
Cuando a un físico se le pedía su opinión sobre el problema nuclear, siempre la discusión giraba en torno de la polémica del desecho radioactivo de los reactores, el que permanece un problema sin solución y cada año se botan toneladas de material radioactivo en los océanos y en pozos profundos (minas abandonadas, que tampoco son tan profundas como se cree). Este material radioactivo decaerá durante miles de años, en forma natural, antes de ser considerado sin peligro para cualquier organismo vivo que sea expuesto a él. Pero ahora también la discusión podría ser mas amplia e incluir el tema de la seguridad. Muchos científicos se preguntaran con cuanta precaución se construirán los reactores nucleares y cuanto tiempo y estudio se invertirá en los sistemas de seguridad (que en todos los accidentes han fallado). Al menos todos sabemos que el poder nuclear no solo está asociado con la producción de electricidad sino que también es letal, en forma directa e indirecta y fuera de nuestro control. En forma directa a través de las armas nucleares que se producen y en forma indirecta a través de los reactores nucleares que se han constituido un peligro potencial para la comunidad y grandes productores de basura radioactiva.

Existen muchos datos para analizar los pro y contra de la energía nuclear pero es una tarea difícil o

imposible hacerlo por si mismo, pues después de la evidencia uno se encuentra escéptico de los números y estadísticas que producen las mismas compañías donde los sistemas de seguridad fallan. Uno perfectamente se podría preguntar a qué intereses están sirviendo estos números. Primero sabemos que la producción de electricidad no es un servicio público en el estricto sentido de la palabra pues nosotros estamos pagando por el servicio y sobre su valor real (si no es así las compañías no tendrían ganancias). Pero a veces no solo estamos pagando este servicio sino que también los errores de inversión de estas compañías. Así es el caso de la planta nuclear de Sundesert donde por presión del público aun está pendiente su permiso para operar. Para "San Diego Gas & Electricity" significa una inversión de un billon de dolares que no está produciendo nada. Mas encima la compañía amenaza con "castigar" a este publico consumidor de electricidad (que no quiere su planta nuclear) con nuevas alzas.

Volviendo al problema de los números, en este último accidente de "Three Mile Island" ahora que la

situación parece "controlada", se ha encontrado material radioactivo en la leche de las vacas en por lo menos 20 millas alrededor del reactor. De inmediato empezó la discusión entre la Administración Federal de Narcoticos y la Comisión regulatoria de energía nuclear de que aparatos tan sensibles había usado una de las agencias para detectar la cantidad tan pequeña de radiación que no era nada comparado con lo que se había encontrado en la leche en Inglaterra después de un accidente de este tipo en 1957. Se daban numeros respectivos de 40 y 200,000 picocurie por litro. Pero estas cifras no significan nada para un lector comun. Además que es como justificar un accidente que pudo haber sido previsto diciendo que en otros países han ocurrido accidentes peores. Así traigo el punto de la desinformación en la que se



-Alfonzo Gomez

A pesar de recientes protestas, la planta nuclear más cercana a San Diego, en San Onofre, está siendo expandida.

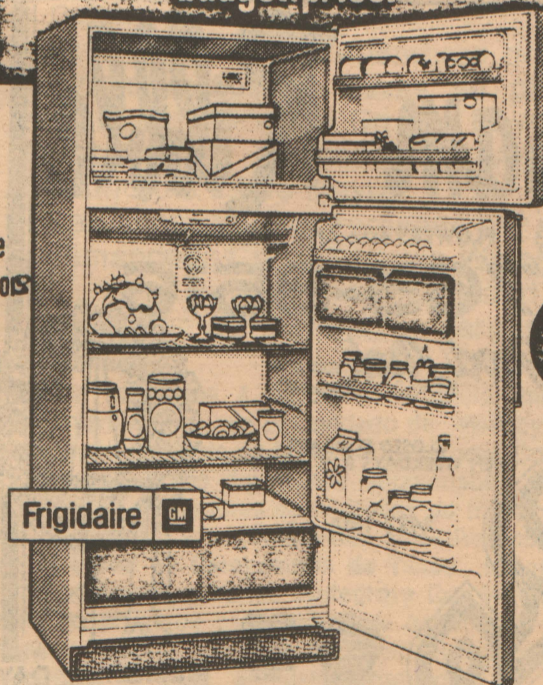
encuentra el público mientras que las compañías gastan miles de dolares en propaganda para que sus plantas sean aceptadas, creando un mito de seguridad, de energía necesaria, de energía barata y de proporcionar trabajos.

Hasta ahora no existe un solo muerto, después del accidente, pero la radioactividad trabaja a largo plazo con cancer y niños defectuosos, sin contar que la

inversión de un billon de dólares tendrá que ser usada de monumento, pues es dudoso que se pueda volver a usar como generador debido al alto nivel de radioactividad en el interior del edificio. Y si se llega a reconstruir quienes van a ser expuestos a esa radioactividad son los mismos trabajadores que viven alrededor de los reactores y forman parte de la comunidad porque estoy seguro que los dueños viven bastante lejos...

mighty may sale

From Frigidaire, generous
17.0 cu. ft. capacity at a
budget price.



All
Frigidaire
Refrigerators
Greatly
Reduced

SAVE
\$200

REG.
\$549.99

\$349.99

FP-17TB

- 100% Frost-Proof convenience eliminates the messy, time-consuming chore of defrosting.
- Twin Vegetable Hydrators provide ample storage for fruits and vegetables including full stalks of celery.
- Generous 4.75 cu ft freezer compartment
- Cheese and Spreads compartments provide organized storage.

Delight thyself also in the Lord and He shall give thee the desire of thine heart. Psa. 37:4

Good Housekeeping

SALES
797-3301
SERVICE
747-3179

50th & Canton

"Ay te huacho,
cucaracho!"

AMIGO!

Pest Control

LAWN SERVICE

- CHINCH BUGS
- GRUB WORMS
- FERTILIZING

• DIRT PIT

- ANTS
- TERMITES
- TICKS
- FLEAS
- RATS & MICE

TREE SERVICE

- SOAKING
- TRIMMING

BIL AL AGUERO 1638 Main

llame Hoy!

762-3841



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algun problema personal o domestico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

Estimado Dr. Cariño:

Hce tiempo que queria escribirle para decirle un problema que tengo con una de mis vecinas. Mi esposo trabaja y como no esta todo el dia en la casa, no sabe lo que pasa cuando él no esta. Me dice que no les haga caso, pero es que ya no hayo que hacer.

Esa vecina que le digo, se la pasa haciendole males a la gente. Alli llegan muchas mujeres que yo conosco para que les heche rifas, les adivine la suerte y les haga brujerías a otras gentes. Yo sé de todo esto, porque algunas de mis amigas que ván o hán ido con ella, me platican todo.

Cuando se llena de carros, no me dajan ni donde parar mi carro. Si alguien viene a mi casa, no haya donde estacionar el carro, porque alli estan los que vienen a ver a ella.

No crea que hablo de ella porque hace dinero con su negocio, si hay tontos que le dejen alli su dinero, alla ellos. Lo mal es que esta perjudicando mucha gente inocente con sus brujerías. Decidi escribirle a Ud. porque ví la historia del muchacho que estaba embrujado y que salio en *EL EDITOR*.

Si esa gente que hace tanto mal a muchas personas inocentes, no le tienen temor a Dios, ¿no habra ley para ellos? Firma: Vecina de la Bruja

Querida Vecina:

Si, háy ley que castiga a estas "Gentes" como Ud. les nombra. Lo que tiene que hacer es poner su queja con la policia. Como Ud. dice que tiene testigo, esto es lo que necesita.

La proxima vez que se llene la calle de autos, llame la Policia, para que los sorprenda en el hecho. No se preocupe, hay un lugar reservado en el lago de fuego para esta "gente". El molino justiciero voltea despacio, pero no queda un solo grano entero.

Sam Ribble

FLOWERS FOR ANY OCCASION

765-8516

Good Luck CLASS OF '79

CLOSED SUNDAYS
OPEN WEEKDAYS 8-5 SAT 8-1

2422 19th

MEMORIAL DAY WREATH

Sam & Sue Ribble
Our Same Location Since 1956

Motorcraft GILBERT A. FLORES, Owner DANNY ALEMAN

MONROE CHAMPION DU PONT AC

Gilbert's

AUTO SUPPLY

708 4th St. Lubbock, Texas

747-4676

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP.

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

OPEN MON - FRI 8 - 9
SAT 8 - 6 SUN 10 - 6

CLASSIFIED * ADS

Patrocine estos nuevo patrocinadores de nuestro periodico El Editor y diganle que agardenen que ellos estan ayudando en continuar publicando este periodico. Llamenles hoy mismo!

NOTICES

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food Stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Transportation of elderly and handicapped.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:
Central, 820 Texas Avenue.
Arnett Benson, 2407 1st. St. East, 1532 E. 19th Street.
All Numbers 762-6411

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352

Equal Opportunity Employer

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

BUDGET

NEW SALVAGE USED FURNITURE

2214 AVENUE H
PHONE 765-5081
LUBBOCK, TEXAS
LEONARD & RUBY JONES

WE BUY GOOD USED FURNITURE

SOLIS BROTHERS WRECKING

612 NORTH ASH
765-6551 765-5151

A to Z TIRE & BATTERY

BEST TIRE DEAL IN TOWN

NATIONAL TIRES - SUMMIT TIRES
Complete Front End & Brake Service

230 Avenue Q 763-4625

LA CASA MEXICANA

Oraciones, Reliquias, Estampas
Religiosas y Santitos de Bulto

ANITA BERLANGA
LUBBOCK, TEXAS
1206 AVENUE F
PHONE 762-9021

Yard Work

747-2462

711 30th St

EAGLE RADIATOR WORKS

Complete Radiator Service

Car - Truck - Tractor

Mon. to Fri. 8 to 5
Gas Tank - Heater Repair
Water pump

2901 Texas Avenue
765-6431
Lubbock, Texas

(806) 763-8754

HERNANDEZ MASTER PLUMBER

PLUMBING CO.
LICENSE NO. M-7512

JUAN HERNANDEZ Two Way Radio Owner
609 NORTH HUDSON AVE.
LUBBOCK, TEXAS 79415

EL NOPAL Panaderia

Birthday Pan Mexicano
Wedding Anniversary Cakes

Phone 762-9863
615 Broadway

ALCORTE AUTOMOTIVE

• Brakes • Engine

747-7851

902 Ave. A Pete Alcorde

AMISTAD FRIENDSHIP CAFE

MEXICAN FOODS

OPEN: 8:00 AM - 3:00 PM
CLOSED: SATURDAY & SUN
2005 14TH ST. ON AVE. T

NOTARIO PUBLICO

2614 Duke
\$2.50 and Up

La BODEGA

Imports From Mexico
611 Broadway
LUBBOCK, TEXAS 79401

Starters - Generators
Alternators

Broadway Battery & Electric

Batteries - New & Used Rebuilt

1208 Avenue A
PHONE 763-9653 - 762-9577
Lubbock, Texas

R & A BODY WORKS

1312 GRINNELL
PHONE 762-3921
FREE ESTIMATES
INSURANCE CLAIMS

RICHARD SEGURA
ANDREW MENDEZ

LOPEZ Longhorn

MEAT MARKET
747-2329
OPEN 7 DAYS A WEEK

Nuevo Local
5011 Ave. H

Solis Bros.

Automotive Care
765-5155
302 N. UNIVERSITY

MORENO'S Service Station

Mon.-Sat.-7am-8pm
Fix Flat and Mechanic Work, Full Service Available

1921 Clovis Road
762-9125—Lubbock

EL DR. GARCIA
Carberator Specialist

763-4511
2609 CLOVIS HWY

CANYON LAKE AUTO SUPPLY

WHOLESALE - RETAIL
Open Mon Thru Sat 8 A.M. - 7 P.M.
Open SUNDAY 9 A.M. to 6 P.M.
Open 7 Days A Week
ALSO FEATURING
A Complete Automotive Repair

House For Sale

\$17,000 or any reasonable offer accept
FHA or Va
Call Ronnie Sneed

Givens Real Estate 820. Quirt
Lubbock, Texas 79403
(806) 763-8430

BILLY'S BAND AID MUSIC STORES

"Everything for musicians & the best deals around"

2106 AVENUE Q
806/762-2258
LUBBOCK, TEXAS 79411

MORENO'S CAFE

Open Mon.-Sat.
7 a.m. to 7 p.m.
Sun. 7a.m.-5p.m.
Closed Thursday

Caldo y Menudo Daily

Corner Broadway and Ave. F